

Unit 9 ON A BUSINESS TRIP

Темы и ситуации: В командировку

(телефонный разговор с компанией, заказ места в гостинице, покупка билета на самолет).

Факс, электронная почта. Основные сокращения, используемые в деловой корреспонденции.

Различия между английским и американским вариантами английского языка.

Грамматика: • Числительные.

Текст для чтения: Глобальная компьютерная сеть Internet.

ДИАЛОГ

Victor Kim, the new Commercial Director of TST Systems, is going to England on business. He is telephoning John Cartwright. Victor is asking John to reserve a room at a hotel. After that Victor is buying an air ticket to London.

Telephone Conversation with the British Firm

— Continental Equipment. Can I help you?

— I'd like to speak to Mr Cartwright.

— Mr Cartwright? Who's calling, please?

— This is Kim, from TST Systems.

— Hold on, please. I'll find out if he is in.

Телефонный разговор с английской фирмой

— Continental Equipment. Чем я могу быть Вам полезна?

— Я бы хотел поговорить с м-ром Картрайтом.

— С м-ром Картрайтом? Простите, а с кем я разговариваю?

— Это Виктор Ким из компании ТСТ Системз.

— Одну минуту, пожалуйста. Я узнаю, на месте ли он.

— What is it, Miss Elliot?

— Mr Kim wants to talk to you, sir.

— I'm very busy at the moment. Ask him to phone later.

— Yes, sir.

— Oh ... wait a minute, Miss Elliot. Who is Mr Kim?

— He said he was from TST Systems.

— From TST Systems? ... Oh, ask him what his telephone number is. I'll ring him back.

— В чем дело, мисс Эллиот.?

— С Вами хочет поговорить м-р Ким

— Я сейчас очень занят. Попросите его позвонить попозже.

— Хорошо, сэр.

— О ... подождите одну минуту, мисс Эллиот. А кто он — этот м-р Ким?

— Он сказал мне, что он из компании ТСТ Системз.

— Из компании ТСТ Системз? ... Узнайте его телефонный номер. Я позвоню ему сам.

— Hello? This is Mr Cartwright's secretary speaking.

— Yes ... Kim, here.

— I'm sorry, Mr Cartwright's very busy at the moment.

Can you tell me your telephone number, Mr Kim? Mr Cartwright will call you later.

— Of course. six-two-ou-one-eight-three

— ... and where are you calling from?

— From Bishkek, KR.

— Could you tell me the code for Bishkek?
— Double three-one-two..
— Thank you, Mr Kim.
— Алло. Это говорит секретарь м-ра Картрайта.
— Да ... Ким слушает.
— Я прошу прощения, но м-р Картрайт сейчас очень занят. Не могли бы Вы назвать мне свой телефонный номер? М-р Картрайт перезвонит Вам позже.
— Конечно. 62-01-83.
— ... а откуда Вы звоните?
— Из Бишкека.
— Не могли бы Вы мне назвать код Бишкека?
— 3312.
— Благодарю Вас, м-р Ким.

— Hello? Is that TST Systems?
— Yes.
— This is John Cartwright from Continental Equipment. May I speak to Mr Kim?
— Yes. Kim speaking
— Did you want to speak to me?
— Yes, Mr Cartwright. I'm the new Commercial Director of TST Systems.
I've pleasure in informing you that we carefully studied your materials and decided to accept your proposal.
— Thank you, Mr Kim.
— I am planning to come to Brighton and discuss with you the main points of our agreement in detail.
— When are you going to come?
— On Wednesday, next week.
— That's fine. Are you going to travel by air?
— Of course. The International Airlines Flight arrives at Gatwick Airport at about 10 o'clock, as far as I know.
— O.K. There is the 12.20 train from London to Brighton. If you take a train or a bus to the railway station, you'll be in time to catch the train. We'll meet you at the station in Brighton.
— Thank you, Mr Cartwright. Which hotel in Brighton do you recommend?
— I'd recommend the Northern Star Hotel. It's very nice and isn't very expensive.
Shall we reserve a room for you?
— Yes. If it isn't too much trouble. I'd like to book a single room with private bathroom for three nights.
— O.K. Remember me to Mr Pospelov.
— Certainly I will. Goodbye, Mr Kim. Have a good trip.
— Goodbye, Mr Cartwright. See you next week.

— Алло. Это – компания ТСТ Системз?
— Да.
— Говорит Джон Картрайт из компании Continental Equipment. Могу я поговорить с м-ром Ким?
— Да. Ким слушает
— Вы хотели поговорить со мной?
— Да, м-р Картрайт. Я новый коммерческий директор компании ТСТ Системз.
Имею удовольствие сообщить Вам, что мы внимательно изучили Ваши материалы и решили
принять Ваше предложение.
— Благодарю Вас, м-р Ким.
— Я собираюсь приехать в Брайтон и подробно обсудить с Вами основные положения нашего соглашения.

- Когда Вы собираетесь приехать к нам?
- На следующей неделе, в среду.
- Отлично. Вы полетите самолетом?
- Конечно. Насколько мне известно, рейс Международных авиалиний прилетает в аэропорт Гэтвик где-то около 10 часов утра.
- Прекрасно. Из Лондона в Брайтон есть поезд в 12:20. Если Вы поедете на вокзал на поезде или на автобусе, то Вы успеете на этот поезд. На вокзале в Брайтоне мы Вас встретим.
- Благодарю Вас, м-р Картрайт. В какой гостинице в Брайтоне я могу остановиться?
- Я порекомендовал бы Вам гостиницу Northern Star. Она вполне приличная и недорогая. Заказать Вам там номер?
- Если Вас не затруднит. Я бы хотел заказать одноместный номер с ванной на три дня.
- Хорошо. Передайте от меня привет м-ру Поспелову.
- Конечно.
- До свидания, м-р Ким. Желаю приятного пути.
- До свидания, м-р Картрайт. До встречи на следующей неделе.

Reserving a room at the hotel

Заказ места в гостинице

- Hello. Northern Star Hotel. Can I help you?
- Yes. I'd like to reserve a single room with bathroom, for three nights, from Wednesday, the 12th of February, to Friday, the 14th of February, inclusive.
- Let me see ... Yes, sir. A single room for three nights with English breakfast, is that right?
- Yes, that's right.
- What is your name, please?
- It's for Mr Kim.
- Could you spell it, please?
- Yes, of course. K-I-M.
- Thank you, sir.
- Shall I send a deposit?
- No. It isn't necessary, sir.
- Thank you very much.

- Алло. Гостиница Northern Star.
- Чем я могу быть Вам полезен?
- Я бы хотел заказать одноместный номер с ванной на три дня, со среды, 12-го февраля, до пятницы, 14-го февраля, включительно.
- Одну минуту ... Да, сэр. Одноместный номер на три дня с английским завтраком. Все правильно?
- Да, все правильно.
- Назовите, пожалуйста, свою фамилию.
- Этот номер для м-ра Кима.
- Не могли бы Вы назвать его фамилию по буквам, сэр?
- Да, конечно. К-И-М.
- Благодарю Вас, сэр.
- Должен ли я внести задаток?
- Нет, сэр, в этом нет необходимости.
- Большое спасибо.

Buying a ticket

- Good morning. What can I do for you?
- I want to fly to London. Are there any seats available on Wednesday, next week?
- Are you flying alone, sir?
- Yes.
- What class?
- Economy.
- Just a moment, sir... I'll check - yeah ... there are a few seats .
- Fine.
- What is your name, sir?
- Victor Kim.
- As a rule, we sell CIS citizens return tickets. You can buy an open return.
- O.K. How much is it?
- It's one hundred and ten dollars, including airport taxes.
- May I pay in cash?
- Certainly, sir. Here you are. Flight PS501.
- What time is the flight due to depart?
- It leaves at 8.55 a.m., but you must check in one hour prior to departure, sir.
- And what time does it arrive in London?
- 10.30 local time. There's some hours time difference, you know.
- Thank you very much.

Покупка билета

- Доброе утро. Чем я могу быть Вам полезен?
- Я собираюсь лететь в Лондон. Если у Вас свободные места на среду, на следующей неделе?
- Вы летите один?
- Да.
- Каким классом?
- Экономическим.
- Одну минуту, сэр... я проверю ... да ... несколько мест осталось.
- Отлично.
- Назовите, пожалуйста, свою фамилию
- Виктор Ким.
- Как правило, мы продаем гражданам СНГ билеты в оба конца. На обратный рейс Вы можете купить билет с открытой датой.
- Хорошо. Сколько это будет стоить?
- 110 долларов, включая сборы в аэропорту.
- Можно заплатить наличными?
- Конечно, сэр. Вот Ваши билеты. Рейс номер PS501.
- Какое время отправления самолета?
- 8:55 утра. Но Вы должны зарегистрироваться в аэропорту за час до отправления.
- А когда самолет прибывает в Лондон?
- В 10:30 по местному времени. Вы наверное знаете, что разница во времени ... часа.
- Большое спасибо.

ЯЗЫКОВЫЙ КОММЕНТАРИЙ

to speak to smb - говорить с кем-либо. Обратите внимание на различия в употреблении следующих близких по значению глаголов:

а) **to speak** — разговаривать, говорить;

to speak English — говорить по- английски;

to speak to (with) smb about smth — разговаривать с кем-либо о чем-либо;

б) **to talk** — разговаривать, болтать (различия между английскими глаголами **to speak** и **to talk** значительно меньше, чем между русскими глаголами «говорить» и «болтать»);

to talk to smb about smth — разговаривать с кем-либо о чем-либо;

to talk business (music) — говорить о деле (музыке);

в) **to tell** — сказать, рассказывать, приказывать;

to tell smb smth — сказать кому-либо что-либо;

to tell smb to do smth — сказать кому-либо сделать что-либо;

to tell stories — рассказывать истории;

г) **to say** — сказать;

to say smth, to say smth to smb — сказать что-либо кому-либо;

to say that... — сказать, что ...;

д) **to inform smb, to let smb know** — информировать кого-либо, сообщать кому-либо о чем-либо

to find out — 1) узнать, выяснить; 2) раскрыть (тайну, обман)

to be in — быть на месте. Сравните: **to be out (away, off)** — выйти.

to (tele)phone — звонить (по телефону).

Синонимы: **to ring (up), to call**. Набирать телефонный номер — **to dial the number**

He said he was from TST Systems — в английском языке в сложных предложениях с дополнительными придаточными, если в главном предложении глагол стоит в прошедшем времени (**He said ...**), для обозначения действия, одновременного с действием главного предложения, в придаточном употребляется простое прошедшее время (**... he was from TST Systems**)

to ask — 1) спрашивать; 2) — просить;

to ask a question — задавать вопрос;

to ask about smth (smb) — спрашивать о чем-либо (ком-либо)

Ask him what his telephone number is- вопросительные предложения в косвенной речи в английском языке имеют прямой порядок слов (сказуемое стоит после подлежащего)

to spell smth - говорить что-либо по буквам

deposit - 1) задаток; 2) вклад в банк, депозит;

to place money on deposit — вносить деньги на депозит

Are you flying alone? - в английском языке для выражения действия в будущем часто используется время **Present Continuous** (в русском языке для выражения действия в будущем также часто используется настоящее время). Сравните: **I am flying next week.** — Я улетаю на следующей неделе

return ticket - билет «туда и обратно». Американский синоним этого слова: **two-way (round-trip) ticket**.

Билет в один конец: **single ticket** (англ.), **one-way ticket** (амер.).

Обратный билет: **return half**

to arrive- прибывать (может употребляться с предлогами **at** или **in**);

arrival — прибытие.

Надпись в аэропорту (на вокзале) с указанием времени прибытия рейсов: **ARRIVALS**

to depart- отправляться;

departure — отправление.

Надпись в аэропорту (на вокзале) с указанием времени отправления рейсов: **DEPARTURES**

Телефон

Телефон
 Телефонная книга
 Где телефон?
 У вас есть телефонная книга?
 Соединять с этим номером
 Звонить
 Алло?
 Оператор. Слушаю вас.
 Я хотел бы позвонить в Лондон.
 Можно ли звонить по автомату?
 Домашний телефон
 Служебный телефон
 Местный звонок
 Междугородний звонок
 Могу я поговорить с господином Вуд?
 Говорите, пожалуйста.
 Госпожа Янг дома?
 Телефон не отвечает.
 Подойди к телефону, пожалуйста.
 Вы ошиблись номером.
 Могу я поговорить с Джоном?
 Его сейчас нет на месте.
 А когда он вернется?
 Пожалуйста, позвоните попозже.
 Можно передать ей несколько слов?
 Занято.
 Телефон испорчен.
 Это господин Шел?
 Простите, а с кем я говорю?
 Это госпожа Грант.
 Не вешайте трубку, пожалуйста.
 Нас разъединили.
 Вас просят к телефону.
 Вы хотите что-нибудь передать?
 У него все еще занято.
 Вы меня соединили?
 Говорите.

Telephone
 Telephone directory
 Where is the telephone?
 Do you have a telephone book?
 To connect with this number
 To call
 Hello
 Operator, Can I help you?
 I want to call London
 Can I dial direct
 Home phone
 Office phone
 Local call
 Long distance call
 Could I speak to Mr Wood?
 Speaking, please
 Is Miss Young there?
 There is no answer
 Please answer the phone
 You've got the wrong number
 May I speak to John?
 He's out at the moment
 When will he be back?
 Would you try again later, please?
 Would you take a message, please?
 The line is busy
 The phone is out of order
 Is that Mister Shell?
 Yes, may I ask who's speaking?
 This is Miss Grant
 Hold the line, please
 We were disconnected
 You are wanted on the phone
 May I take the message?
 He is still on the phone
 Am I through?
 Go ahead

ЛИНГВОКОММЕРЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

Современные средства передачи информации

1. Факс (fax, fax machine) служит для передачи деловой корреспонденции (business correspondence) по телефонной сети.

В современной деловой практике по факсу **обычно посылают**:

- коммерческие предложения (**offers**);
- прайс-листы (**price lists**);
- рекламные материалы (**advertising materials**);
- пресс-релизы (**press releases**);
- письменные запросы (**written inquiries**) и т.п., а также осуществляют текущую переписку.

Размер факса обычно не превышает одной страницы, а его структура соответствует структуре делового письма.

Факсы подшиваются в дело. Их можно использовать в качестве доказательства при разрешении противоречий между деловыми партнерами.

По факсу **обычно не передаются**:

- оригиналы контрактов (**original contracts**);
- аккредитивы (**letters of credit**);
- счета-фактуры (**invoices**) и др. важные документы, которые пересылаются заказными письмами либо передаются с курьером.

2. Электронная почта (E-mail) является наиболее популярным и самым простым приложением глобальной компьютерной сети **Internet**, охватывающей более 100 стран и десятки миллионов пользователей.

Электронная почта позволяет сократить расходы на доставку писем и отправку факсов, а также упростить обмен корреспонденцией между деловыми партнерами. Главным недостатком электронной почты является **слабая защита передаваемой по ней информации**.

Простейшим решением для большинства небольших компаний и бизнесменов западных стран, позволяющее им получить доступ к Internet, является компьютер с модемом (**modem**) и коммутируемое (**dial-up**) соединение с узловым компьютером (**host**) по телефонной линии.

Возможность попасть в сеть, набрав номер телефона узлового компьютера, непосредственно входящего в **Internet**, предоставляют местные поставщики сетевых услуг (**service providers**).

Учитывая плохое качество телефонной связи в СНГ, соединение с узловым компьютером по телефонной линии не всегда позволяет получить у нас удовлетворительное качество передаваемых по телефонной линии данных.

Компьютер поставщика сетевых услуг имеет сетевой адрес в цифровой форме (т. н. **IP-адрес**) и является частью Internet. Сетевые IP-адреса имеют также входящие в Internet компьютеры и сети коммерческих и правительственных организаций, не являющихся поставщиками сетевых услуг, а также пользователи (физические лица или небольшие компании) с коммутируемым доступом сети, использующие протоколы **SLIP** и **PPP**. Последний тип подключения занимает промежуточное место между коммутируемым соединением и полномасштабным подключением к Internet по выделенной линии.

IP-адрес состоит из нескольких чисел, отделенных друг от друга точками. Для того, чтобы облегчить работу с такими адресами, была введена **доменная система имен** узловых компьютеров (**Domain Name System — DNS**), которая каждому числу IP-адреса ставит в соответствие определенное имя — домен (**domain**).

Как и числа в IP-адресе, домены в адресе **e-mail** отделяются друг от друга точками, например **ritm.freenet.kg**. Крайний справа домен обозначает крупную сеть; домены, стоящие левее, являются именами участков внутри этой крупной сети, вплоть до отдельного компьютера. При пересылке сообщений по электронной почте маршрутизаторы (**routers**), обрабатывающие сетевой поток данных, подставляют вместо имени соответствующие цифры IP-адреса.

Крайние справа домены обычно являются либо доменными именами отдельных стран (доменное имя США — **.us**, России — **.su**, **.ru**, Кыргызстана - **.kg**), либо принимают одно из следующих значений:

.com - для адресов американских компаний и корпораций;
.edu - для адресов американских образовательных организаций (университетов и колледжей);
.gov - для адресов правительственных учреждений США;
.mil — для адресов организаций США, имеющих отношение к армии;
.net — для организаций, осуществляющих управление сетями;
.org — для американских организаций, не попадающих в указанные выше категории.
Адреса, начинающиеся с доменов **.com**, **.edu**, **.gov**, **.mil**, **.net**, **org**, обычно короче адресов, начинающихся с доменных имен отдельных стран.

Для того чтобы по данному адресу электронной почты обратиться к конкретному человеку, необходимо к адресу **e-mail** с помощью символа **@** добавить слева дополнительную комбинацию символов (чаще всего это имя или фамилия человека, либо комбинация символов, содержащая имя или фамилию). Например, **askbill@microsoft.com** — личный адрес электронной почты легендарного Билла Гейтса (основателя и главы корпорации Microsoft). После того, как несколько лет назад в прессе был опубликован этот адрес, Гейтсу стали приходить по электронной почте тысячи посланий самого различного содержания, от простых типа «Что Вы думаете о браке?» (на который он обычно отвечает «Это прекрасно!») до весьма серьезных вопросов на профессиональные темы

Список основных сокращений, используемых в деловой корреспонденции:

A/C, a/c, ace. (account current) — текущий счет
adsd (addressed) — адресовано
adse (addressee) — адресат, получатель
ad (advertisement) — рекламное объявление (множ. число — **ads**)
a.m. (ante meridiem) — до полудня
app. (appendix) — приложение
Attn. (attention) — вниманию (кого-либо)
B/E, B.E., b.e. (bill of exchange) — переводной вексель, тратта
B/L, b/l, B.L., b.l. (bill of lading) — коносамент
cc., ce (copies) — указание на адресатов копий письма
CEO (chief executive officer) — исполнительный директор
cf. (confer) — сравните
Co. (company) — компания
contr. (contract) — контракт
Corp. (corporation) — корпорация
cur. 1. (currency) — валюта; 2. (current) — текущий
CV (curriculum vitae) — краткая биография
dd 1. (dated) — датированный; 2. (delivered) — доставленный
Dep., Dept. (department) — 1. — отдел; 2. — министерство
doc. (document) — документы (множ. число — **docs.**)
doz., dz. (dozen) — дюжина
eaon (except as otherwise noted) — если не указано иначе

e.g. (exempli gratia, лат.) — например
enc., encl. (enclosed, enclosure) — вложенный, прилагаемый, вложение, приложение (к письму и т.п.)
exc., excl. (except, excluding, exception, exclusion) — исключая, исключение
expn (expiration) — истечение (срока)
fig. (figure) — 1. — цифра; 2. — рисунок, схема
FY (fiscal year) — финансовый год
h.a. (hoc anno, лат.) — в текущем году
hf. (half) — половина
H.Q., HQ, h.q. (headquaters) — главное управление (компании, организации)
id. (idem, лат.) — тот же
i.e., ie (id est, лат.) — то есть
inc., incl (including) — включая
Inc., inc. (incorporated) — зарегистрированный как юридическое лицо (корпорация)
info (information) — информация
inv. (invoice) — счет-фактура
IOU (I owe you) — долговая расписка
L/C, l.c., I/c (letter of credit) — аккредитив
LLC (limited liability company) — компания с ограниченной ответственностью
Ltd., ltd. (limited) — с ограниченной ответственностью
LOC (letter of commitment) — гарантийное письмо
mdse (merchandise) — товары
memo (memorandum) — записка
M.O, mo 1. (mail order) — почтовый перевод; 2. (money order) — денежный перевод, платежное поручение
M.T. (metric ton) — метрическая тонна
MV (merchant (motor) vessel) — торговое (моторное) судно
N/A (not applicable) — не применимо (напр., пункт в анкете)
N.B., NB (nota bene, лат.) — важное замечание
NC, N.C., n/c (no charge) — бесплатно
o/l (our letter) — (ссылаясь на) наше письмо
PA (power of attorney) — доверенность
p.a. (per annum, лат.) — в год
par. (paragraph) — абзац, параграф, пункт
Plc, PLC (public limited company) — открытая акционерная компания с ограниченной ответственностью
PO (post office) — почтовое отделение
pp. (pages) — страницы
pp, p.p. (per pro, лат.) — от имени и по поручению
qv (quod vide, лат.) — смотри (там-то)
R&D (research and development) — научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы
ret (receipt) — расписка, квитанция
rept. (report) — отчет
re (regarding) — относительно
ref. (reference) — ссылка
RMS (root-mean-square) — среднеквадратический
shipt (shipment) — отгрузка, отправка
sig. (signature) — подпись
tn. (ton) — тонна
urgt (urgent) — срочный
v., vs. (versus, лат.) — против
VAT (value-added tax) — НДС
V.I.P, VIP (very important person) — особо важное лицо

v.s. (vide supra, лат.) — см. выше
v.v. (vice versa, лат.) — наоборот
w/o (without) — без
& (and) — и (союз)
@ — коммерческое at
(number) — номер (амер.)

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

3. Различия в лексике		
Амер. вариант	Англ, вариант	Значение
apartment	flat	квартира
attorney	lawyer	юрист
baggage	luggage	багаж
billion	milliard	миллиард
cab	taxi	такси
corporation	company	корпорация, компания
downtown	city/town centre	центр города
drugstore	chemist's	аптека
elevator	lift	лифт
fall	autumn	осень
gas	petrol	бензин
highway	motorway	шоссе
intersection	cross-road	перекресток
living room	drawing room	гостиная
long-distance bus	coach	междугородный автобус
mail	post	почта
pants	trousers	брюки
pullman	sleeper	спальный вагон
railroad	railway	железная дорога
salesman, clerk	shop-assistant	продавец
schedule	time-table	расписание
soccer	football	футбол
subway	underground	метро
ticket office	booking office	билетная касса
to be sick	to be ill	быть больным
trial lawyer	advocate	адвокат
truck	lorry	грузовик

trunk	boot	багажник
1st floor	ground floor	первый этаж
2nd floor	1st floor	второй этаж
3rd floor	2nd floor	третий этаж

Числительные. Numerals

1. Количественные числительные

Числительные в английском языке, обозначающие количество предметов, называются количественными (**Cardinal Numerals**). Они образуются путем прибавления к корневой основе первого десятка суффиксов **-teen**, **-ty**:

1-12	13-19	20-99	100 и более
1 one	13 thirteen	20 twenty	100 a (one) hundred
2 two	14 fourteen	22 twenty-two	101 a (one) hundred and one
3 three	15 fifteen	30 thirty	200 two hundred
4 four	16 sixteen	33 thirty-three	307 three hundred and seven
5 five	17 seventeen	40 forty	1,000 a (one) thousand
6 six	18 eighteen	44 forty-four	3,333 three thousand three hundred and
7 seven	19 nineteen	55 fifty-five	thirty-three
8 eight		61 sixty-one	25,702 twenty-five thousand seven
9 nine		76 seventy-six	hundred and two
10 ten		88 eighty-eight	100,000 a (one) hundred thousand
11 eleven		90 ninety	1,000,000 a (one) million
12 twelve		99 ninety-nine	1,000,000,000 a (one) milliard - в Англии; a (one) billion - в США

2. Порядковые числительные

Числительные, обозначающие порядок предметов или место, которое предмет занимает в ряду, называются порядковыми (**Ordinal Numerals**). Порядковые числительные, за исключением первых трех, образуются правильно прибавлением суффикса **-th** к основе соответствующего количественного числительного; при этом перед порядковым числительным ставится определенный артикль **the** :

1 - 12-й	13 - 19-й	20 - 99-й	100-й и более
4 th the fourth 5 th the fifth 8 th the eighth 9 th the ninth НО one - the first (1 st) two - the second (2 nd) three – the third (3 rd)	13 th the thirteenth 14 th the fourteenth 15 th the fifteenth 18 th the eighteenth НО 21 st the twenty-first 32 nd the thirty-second 63 rd the sixty-third	20 th the twentieth 24 th the twenty – fourth 40 th the fortieth 90 th the ninetieth 99 th the ninety – ninth	100 th the one hundredth 200 th the two hundredth 375 th the three hundred and seventy-fifth 5,000 th the five thousandth 1,000,000 th the one millionth

Для **разделения разрядов** в больших числах в английском языке используется **запятая**, а не **пробел**, как в русском языке:

10 256 783 = 10,265,783 1 150 000 = 1,150,000

Числа типа 1100, 1200 и т.д. (до 2000) обычно произносятся следующим образом:
eleven hundred, twelve hundred, etc.

Числа

Один	One	Двадцать	Twenty
Два	Two	Двадцать один	Twenty-one
Три	Three	Двадцать два	Twenty-two
Четыре	Four	Двадцать три	Twenty-three
Пять	Five	Двадцать четыре	Twenty-four
Шесть	Six	Двадцать пять	Twenty-five
Семь	Seven	Двадцать шесть	Twenty-six
Восемь	Eight	Двадцать семь	Twenty-seven
Девять	Nine	Двадцать восемь	Twenty-eight
Десять	Ten	Двадцать девять	Twenty-nine
Одиннадцать	Eleven	Тридцать	Thirty
Двенадцать	Twelve	Сорок	Forty
Тринадцать	Thirteen	Пятьдесят	Fifty
Четырнадцать	Fourteen	Шестьдесят	Sixty

Пятнадцать	Fifteen	Семьдесят	Seventy
Шестнадцать	Sixteen	Восемьдесят	Eighty
Семнадцать	Seventeen	Девяносто	Ninety
Восемнадцать	Eighteen	Сто	One hundred
Девятнадцать	Nineteen	Двести	Two hundred

Триста	Четыреста	Пятьсот	Тысяча
Three hundred	Four hundred	Five hundred	One thousand
Десять тысяч	Сто тысяч	Миллион	
Ten thousand	One hundred thousand	One million	

Первый	The First		
Второй	Second	Двенадцатый	Twelfth
Третий	Third	Тринадцатый	Thirteenth
Четвертый	Fourth	Четырнадцатый	Fourteenth
Пятый	Fifth	Пятнадцатый	Fifteenth
Шестой	Sixth	Шестнадцатый	Sixteenth
Седьмой	Seventh	Семнадцатый	Seventeenth
Восьмой	Eighth	Восемнадцатый	Eighteenth
Девятый	Ninth	Девятнадцатый	Nineteenth
Десятый	Tenth	Двадцатый	Twentieth
Одиннадцатый	Eleventh	Двадцать первый	Twenty-first

3. Дроби

Простые дроби

В простых дробях **числитель** выражается **количественным** числительным, а **знаменатель** - **порядковым** числительным. Когда **числитель больше единицы**, знаменатель принимает окончание **-s**. Например:

1/8	an / one eighth
1/4	a / one quarter
1/3	a / one third
1/2	a / one half
3/4	three quarters

Десятичные дроби

В десятичных дробях целое число отделяется от дроби **точкой**, а не запятой, как в русском языке. **Каждая цифра читается отдельно**. Точка, отделяющая целое число от дроби, читается **point**. 0 (нуль) читается **nought** или **zero**.

0.125	(nought) point one two five
0.25	(nought) point two five
0.33	(nought) point ,three 'three
0.5	(nought) point 'five
0.75	(nought) point, seven 'five
0.3	nought (zero) point three или point three
2.35	two point three five
32.305	three two (thirty two) point three zero (nought) five

Существительное, следующее за дробью, имеет форму единственного числа и при чтении перед ним ставится предлог **of**.

2/3 kilometre	two thirds of a kilometre	2/3 километра
0.25 ton	nought point two five of a ton	0.25 тонны

Существительное, следующее за целым или смешанным числом, употребляется во множественном числе без предлога.

24 1/8 tons	twenty-four and one eighth tons	24 1/8 тонны
12.75 tons	one two (twelve) point seven five tons	12.75 тонны

При указании **процентного содержания** слово **per cent** употребляется в единственном числе:
45% — 45 per cent.

4. Даты

Числа, обозначающие годы, произносятся так:

1997 — nineteen-ninety-seven
1828 — eighteen-twenty-eight
1900 — nineteen hundred
1806 — eighteen-o[ou]-six
the 1730s — тридцатые годы восемнадцатого столетия
the 1840s — сороковые годы девятнадцатого столетия
the 90s — девяностые годы

2000	BC two thousand - 2000 лет до нашей эры
	B.C. [bi:'si:] - Before Christmas
AD 55	AD fifty-five - 55 год нашей эры
	A.D. [ei'di:] - Anno Domini

3 (rd) January 1985 the third of January nineteen eighty-five

5. Номера (телефонов, банковских счетов, машин и т.д.)

66038 double ,six ,oh ,three 'eight
01- 629 8495 oh 'one || (the speaker is to make a pause), six, two, nine || eight, four, nine, five

Внимание !!!

Peter I — Peter the First
Catherine II — Catherine the Second
Henry III — Henry the Third
Two thousand (hundred, million) people, books, etc.

НО:

Если же эти слова употребляются в словосочетаниях типа «сотни компаний», «тысячи соглашений» и т. п., то они принимают окончание множественного числа.
Thousands (hundreds, millions) of people, books, etc.

Сравните:

hundreds of companies	сотни компаний
hundred companies	сто компаний
thousands of agreements	тысячи соглашений
thousand agreements	тысяча соглашений

**6. Сложение, вычитание, умножение и деление.
Сколько будет 2 x 2 ?**

addition

сложение

$2+2 = 4$ two **add** two **equal** four (two **and** two **is** four)

subtraction

вычитание

$4 - 2 = 2$ four **subtract** two **equal** two (two **from** four **is** two)

multiplication

умножение

$2 \times 2 = 4$ two **multiply** two **equal** four (two times two makes four)

division

деление

$4 : 2 = 2$ four **divide** two **equal** two

pocket calculator

карманный калькулятор

solar cell

фотоэлемент

display

монитор

memory recall

вызов из памяти

memory cancel

очистка памяти

number key

цифровая кнопка

subtract key

вычитание

decimal key

десятичная точка

percent key

процент

add key

сложение

equal key

равно

wallet

футляр

subtract from memory

сброс в память с вычитанием

add in memory

сброс в память со сложением

clear key

обнуление индикатора

divide key

деление

clear-entry key

сброс последнего введенного числа

square root key

извлечение квадратного корня

multiply key

умножение

change sign key

перемена знака числа

ПРАКТИКА

1. Представьте, что Вам звонит Ваш деловой партнер из Англии.

Выполните следующие действия:

- спросите по-английски, какую компанию он представляет;
- попросите у него прощения, скажите, что Вы в данный момент очень заняты, и попросите его перезвонить Вам попозже;
- спросите, из какого города он звонит;
- узнайте его телефонный номер и код города, из которого он звонит;
- скажите, что перезвоните ему через два часа.

2. Произнесите вслух по-английски следующие телефонные номера:

58-44-32; 49-00-01; 45-36-99; 41-08-09; 27-83-68; 98-01-00; 44-10-07; 51-96-82.

3. Представьте, что Вам звонит из Англии Ваш деловой партнер, который собирается приехать к Вам в командировку.

Выполните следующие действия:

- спросите по-английски, какого числа он собирается к Вам приехать;
- спросите, когда прибывает его рейс, и пообещайте встретить его в аэропорту;
- спросите, не заказать ли ему номер в гостинице, и пожелайте ему приятного пути;
- сформулируйте фразу для заказа для него двухместного номера в гостинице сроком на четверо суток со вторника, 18 ноября, по пятницу, 21 ноября, включительно.

4. Представьте, что Вы покупаете в Лондоне билет на самолет домой. Сформулируйте по-английски свои ответы на реплики агента по продаже билетов:

Travel agent. Good afternoon. Can I help you?

You (Поздоровайтесь. Спросите, можно ли купить один билет экономического класса до вашего города на вторник, 7 октября).

Travel agent Let me see ... I'm very sorry, sir. There are no seats left for on Tuesday.

You (Спросите, остались ли билеты на тот же рейс на среду).

Travel agent Just a minute, sir... Yes. There are some seats left for Wednesday.

You (Скажите, что среда Вас устраивает. Спросите, сколько стоит билет и включены ли в стоимость билета сборы в аэропорту).

Travel agent It's 398 pounds, sir, including airport taxes ... Here you are.

You (Узнайте у агента номер рейса, спросите, когда самолет отбывает из Лондона и когда прибывает в Бишкек. Поблагодарите агента).

ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

The Internet

The Internet, a global computer network which embraces millions of users all over the world, began in the United States in 1969 as a military experiment.

Internet, Глобальная компьютерная сеть которая объединяет миллионы пользователей во всем мире, появилась в Соединенных Штатах в 1969 как военный эксперимент.

It was designed to survive a nuclear war. Information sent over the Internet takes the shortest path available from one computer to another. Because of this, any two computers on the Internet will be able to stay in touch with each other as long as there is a single route between them. This technology is called packet swithing.

Она предназначалась для спасения в ядерную войну. Информация, посланная через Internet выбирает самый короткий путь, возможный от одного компьютера до другого. Из-за этого любые два компьютера в Internet могут оставаться на связи друг с другом так же долго, пока есть единая связь между ними. Эта технология называется swithing пакета.

Most of the Internet host computers (more than 50 %) are in the United States, while the rest are located in more than 100 other countries. Although the number of host computers can be counted fairly accurately, nobody knows exactly bow many people use the Internet. There are millions worldwide, and their number is growing by thousands each month.

Большинство компьютеров, подключенных к Internet (более 50 %) - в Соединенных Штатах, тогда как остальные располагаются в более, чем в 100 других странах. Хотя количество подключенных компьютеров может быть сосчитано довольно точно, никто не знает точно, сколько человек пользуется Internet. Их миллионы во всех странах, и их число растет тысячами каждый месяц.

Commercial users can communicate cheaply over the Internet with the rest of the world. When they send e-mail messages, they only have to pay for phone calls to their local service providers, not for calls across their countries or around the world. But who actually pays for sending **e-mail messages** . over the Internet long distances, around the world? The answer is very simple: users pay their service provider a monthly or hourly fee. Part of this fee goes towards its costs to connect to a larger service provider, and part of the fee received by the larger provider goes to cover its cost of running a worldwide network of wires and wireless stations.

Коммерческим пользователям общаться через Internet с остальной частью мира дешевле. Когда они посылают сообщения по электронной почте, они должны платить только за телефонную связь со своим локальным поставщиком услуги, не за вызов через всю страну или по всему миру. Но кто на самом деле платит за посылку сообщений по электронной почте на большие расстояния через Internet ? Ответ очень простой: пользователи платят их провайдером ежемесячный или ежечасный взнос. Часть этого взноса идет на покрытие издержек, чтобы подключиться к более крупному провайдеру, а часть оплаты, получаемая более крупным провайдером идет на покрытие стоимости прохождения сигнала по всемирной сети проводных и беспроводных станций.

But saving money is only the first step. If people see that they can make money from the Internet, commercial use of this network will drastically increase. For example, some western architecture companies and garment centers already transmit their basic designs and concepts over the Internet into China, where they are reworked and refined by skilled — but inexpensive — Chinese computer-aided-design specialists.

Но экономия денег является только первым шаг. Если люди увидят, что они могут «делать деньги» по Internet, коммерческое использование этой сети резко возрастет. Например, некоторые западные архитектурные компании и центры дизайна одежды передают свои основные проекты и концепции через Internet в Китая, где они перерабатываются и улучшаются квалифицированными (но недорогими) китайские специалистами по компьютерному дизайну.

However, some problems remain. The most important is security. When you send an e-mail message to somebody, this message can travel through many different networks and computers. The data is constantly being directed towards its destination by special computers called routers. However, because of this, it is possible to get into any of the computers along the route, intercept and even change the data being sent over the Internet.

Тем не менее, некоторые проблемы остаются. Наиболее важная - безопасность. Когда Вы посылаете сообщение по электронной почте кому-то, этому сообщение может проходить через много различных сетей и компьютеров. Данные постоянно направляются напрямую к месту назначения специальными компьютерами, которые называются маршрутизаторы. Тем не менее, возможно попадание в любой из компьютеров вдоль маршрута, прерывание связи и даже изменение данных, посылаемых через Internet.

In spite of the fact that there are many good encoding programs available, nearly all the information being sent over the Internet is transmitted without any form of encoding, i.e. "in the clear".

Несмотря на то, что существует много хорошо закодированных доступных программ, почти вся информация, посылаемая по Internet, передается без какого-либо формы кодирования, то есть. "в чистом виде".

But when it becomes necessary to send important information over the network, these encoding programs may be useful. Some American banks and companies even conduct transactions over the Internet. However, there are still both commercial and technical problems which will take time to be resolved.

Но когда становится необходимо послать важную информацию по сети, это кодированные программы могут быть полезными. Некоторые Американские банки и даже компании даже проводят сделки через Internet. Тем не менее, все еще есть как коммерческие, так и технические проблемы, на решение которых требуется время.

Проверьте себя:

1. What is the Internet?
2. What was the Internet originally designed for?
3. What country are most of the Internet host computers in?
4. What is the most popular Internet service?
5. Whom do you have to pay for sending e-mail messages?

ТЕСТЫ

А. Найдите ошибки в следующих предложениях и напишите их правильные варианты:

My name Victor.

My name is Victor.

1. I want that he called me.
2. Could you tell to him to call me?
3. I get him for you.
4. Hello. I'm Vladimir Ivanov speaking.
5. I'm sorry. The line busy.
6. Can I help to you?
7. He not here at the moment.
8. Can I take a massage?
9. I'm sorry. He have a meeting.
10. I'll put you back immediately.

В. Вставьте пропущенные фразы:

1. S. _____

T. Yes, May I speak to Mr John Connors?

S. _____

T. Yes, please tell him that Victor Smurov called.

2. O. He is busy at the moment. Can you ring back later?

P. _____

O. Yes, that's perfect, thank you. Goodbye.

3. M. _____

N. Yes, who is calling?

M. _____

N. Good morning, Mr Ivanov. What can I do for you?

4. I. _____

J. Just a moment. I'll find out if he is in.

I. _____

J. This is John Smith, from Continental Equipment. I'd like some information.

C. Соедините линиями американские и английские эквиваленты:

subway
cab
apartment
corporation
downtown
highway
attorney
baggage
salesman
ticket-office
one-way ticket
fall
gas
schedule
soccer
railroad
round-trip ticket

return ticket
shopassistant
company
autumn
petrol
city
centre
underground
time-table
luggage
taxi
football
railway
motorway
lawyer
flat
single ticket
booking office

D. Соедините линиями аббревиатуры и соответствующие им значения:

NB-i.e.

e.g.

p.a.

q.v.

cf.

v.s.

p.m.

v.v.

re

vs.

h.a.

id.

PP

ref.

the same

compare

against

important note

that is

regarding

this year

for example

for and on behalf of

reference

see above

after noon

with the terms reversed

for each year

conversely